

(คำแปลไม่เป็นทางการ)

สุนทรพจน์ของ  
ฯพณฯ หนุฮัก พุมสะหวัน ประธานประเทศแห่ง สปป.ลาว  
ในงานเลี้ยงถวายพระกระยาหารค่ำแด่  
พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดชและ  
สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถแห่งราชอาณาจักรไทย  
ณ หอสภาแห่งชาติ วันที่ 8 เมษายน 2537

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดชและสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถแห่ง  
ราชอาณาจักรไทย ที่เคารพ

วันนี้ ข้าพเจ้า สภาแห่งชาติ รัฐบาล และประชาชนลาวทั้งปวงมีความภาคภูมิใจ  
เป็นอย่างยิ่ง และถือเป็นเกียรติอย่างสูงที่ได้รับเสด็จพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช  
และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถแห่งราชอาณาจักรไทย นานแล้วที่พระองค์ท่านไม่ได้  
เสด็จ เยือนต่างประเทศ มาวันนี้ ได้เสด็จ มาเยือน สปป.ลาว อย่างเป็นทางการ ซึ่งพวกข้าพเจ้าถือว่าเป็น  
เป็นเหตุการณ์ที่มีความหมายประวัติศาสตร์และเป็นมหามงคลสำหรับมิตรภาพ และความสัมพันธ์  
ที่มีมายาวนานระหว่างประชาชนลาวและประชาชนไทย ทั้งเป็นเกียรติอันยิ่งใหญ่สำหรับประเทศ  
และประชาชนลาวพวกข้าพเจ้า

สองประเทศลาวและไทย ได้ตั้งอยู่ใกล้ชิดติดกันเช่นเดียวกับหลายประเทศในโลก แต่  
สำหรับ สปป.ลาว กับราชอาณาจักรไทยแล้วยังมีความพิเศษอยู่ที่ว่า ประชาชนสองประเทศได้  
ผูกพันกันมาแต่โบราณกาลด้วยต้นกำเนิดทางด้านเชื้อชาติ มีภาษาค้ายกัน นับถือศาสนาพุทธ  
มีขนบธรรมเนียมประเพณีวัฒนธรรมคล้ายกันจนบางอย่างก็ไม่สามารถจำแนกได้ว่าสิ่งใดเป็นของ  
ไทย สิ่งใดเป็นของลาว ตลอดกระบวนการแห่งการเกิดขึ้น และเติบโตใหญ่ขยายตัวของแต่ละประเทศ  
นั้น แม้ว่ามีบางครั้งบางคราวได้มีสิ่งกระทบกระเทือนถึงจิตใจซึ่งกันและกัน แต่ประชาชนลาวและ  
ไทยก็ยังรักษาความรักใคร่ไมตรี ไปมาหาสู่ สร้างบุญทำทานด้วยกัน ให้ความเอื้อเฟื้อช่วยเหลือกัน  
ในฐานะบ้านพี่เมืองน้องที่ใกล้ชิดสนิทสนม เป็นที่แน่ชัดว่า หากรู้จักใช้จุดพิเศษนี้เป็นหลักอิงก็จะ  
สามารถแก้ไขทุกปัญหาในความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศได้ด้วยความเห็นอกเห็นใจ และความ  
ไว้นใจเชื่อใจกัน

การเสด็จ เยือนลาวของสมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมาร แทนพระองค์ท่านทั้งสองเมื่อเดือนมิถุนายน 2535 และการเสด็จ เยือนลาวหลายครั้งของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ได้ทำให้ความสัมพันธ์ที่ดีระหว่างสองประเทศมั่นคงขึ้นอีก มาครั้งนี้ พระองค์ท่านทั้งสองได้เสด็จ เยือนด้วยพระองค์เอง ได้ร่วมเป็นประธานเปิดสะพานมิตรภาพ และได้ทรงเยี่ยมชมโครงการที่พระองค์ท่านได้พระราชทานความช่วยเหลือโดยความร่วมมือของรัฐบาลลาวเพื่อเป็นอนุสรณ์แก่ประธานไกสอน พมวิหาน และเป็นสัญญารักแห่งมิตรภาพอันมั่นคงยืนนานระหว่างสองประเทศลาวและไทย ข้าพเจ้ามีความปิติยินดีเป็นอย่างยิ่งที่เห็นว่า การเสด็จ มาเยือน สปป.ลาว ของพระองค์ท่านทั้งสองในครั้งนี้จะยิ่งเพิ่มพูนมิตรภาพและความร่วมมือระหว่างสองประเทศให้เจริญวัฒนาต่อไปอย่างไม่หยุดยั้ง ข้าพเจ้า สภาแห่งชาติ รัฐบาล และประชาชนลาวขอแสดงความขอบพระทัยพระองค์ท่านทั้งสองและพระบรมวงศานุวงศ์ทุกพระองค์ที่ได้ทรงมีบทบาทสำคัญในการส่งเสริมความเข้าใจ ความไว้นือเชื่อใจ และความร่วมมือเพื่อสันติสุขของพี่น้องประชาชนลาวและประชาชนไทย

พวกข้าพเจ้ามีความภาคภูมิใจที่เห็นว่าภายใต้พระบรมโพธิสมภารของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และด้วยความห่วงใยของพระองค์ท่านต่อความสุขทุกข์ของปวงชนชาวไทย ราชอาณาจักรไทยได้รับการพัฒนาดีขึ้นเป็นลำดับมา บทบาทของประเทศไทยนับวันยิ่งโดดเด่นขึ้นในภูมิภาคนี้และในโลก

สำหรับประชาชนลาวก็ได้รับผลสำเร็จในเบื้องต้นในการปฏิบัติตามแนวทางเปลี่ยนแปลงใหม่ เพื่อทำให้ประเทศชาติมีความเจริญรุ่งเรืองเยี่ยงนานาประเทศ ประชาชนลาวมีความมุ่งมาดปรารถนาแต่อย่างใดที่อยากเป็นเพื่อนมิตรที่ดีกับประเทศต่างๆ ก่อนอื่นกับประเทศใกล้เคียง ฉะนั้น พวกข้าพเจ้าจึงจะปฏิบัติตามนโยบายติดต่อสัมพันธ์ฉันบ้านใกล้เรือนเคียงที่ดีกับราชอาณาจักรไทยต่อไปบนพื้นฐานห้าหลักการแห่งการอยู่ร่วมกันโดยสันติอย่างเสมอต้นเสมอปลาย อันจะทำให้ไทยและลาวได้คงอยู่ร่วมกัน ช่วยเหลือเกื้อกูลเพื่อประโยชน์ร่วมกันในฐานะบ้านพี่เมืองน้อง บ้านแก้วเมืองทองต่อไป ทั้งเป็นการช่วยเสริมสร้างสันติภาพ มิตรภาพ ความร่วมมือ และเสถียรภาพในภูมิภาคของโลก

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถเสด็จ เยือนประเทศพวกข้าพเจ้าในช่วงที่ใกล้จะถึงวันสงกรานต์ ในฤกษ์ยามยามดีสำหรับชาวลาวและชาวไทยนี้ ข้าพเจ้าขอถวายพระพรแด่พระองค์ท่านทั้งสองจงทรงเป็นร่มโพธิ์ร่มไทรให้ความอยู่เย็นเป็นสุขแก่พี่น้องปวงชนชาวไทย และขอให้ประชาชนไทยจงได้รับแต่ความผาสุก

ในโอกาสนี้ ขอเชิญชวนท่านผู้มีเกียรติทั้งหลายร่วมกับข้าพเจ้าตีพิมพ์

- เพื่อถวายพระพรแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถจงดวงพระเกษมสำราญและมีพระชนมายุยิ่งยืนนาน
- เพื่อถวายพระพรแด่พระบรมวงศานุวงศ์ทุกพระองค์จงดวงพระเกษมสำราญ
- เพื่อความเจริญรุ่งเรืองของราชอาณาจักรไทย
- เพื่อมิตรภาพอันยืนนานและความร่วมมือที่ประสบผลระหว่างลาวและไทย

.....